

Torah, Shabbat Chol ha-Moed

Exodus 33:12-34:26

(12) Moses said to יהוה, “See, You say to me, ‘Lead this people forward,’ but You have not made known to me whom You will send with me. Further, You have said, ‘I have singled you out by name, and you have, indeed, gained My favor.’

(13) Now, if I have truly gained Your favor, pray let me know Your ways, that I may know You and continue in Your favor. Consider, too, that this nation is Your people.” (14) And [God] said, “I will go in the lead and will lighten your burden.” (15) And he replied, “Unless You go in the lead, do not make us leave this place. (16) For how shall it be known that Your people have gained Your favor unless You go with us, so that we may be distinguished, Your people

שמות ל"ג:י"ב-ל"ד:כ"ו

(יב) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה רְאֵה אֶתָּה אָמַר אֵלַי הֲעַל אֶת־הָעַם הַזֶּה וְאַתָּה לֹא הוֹדַעְתָּנִי אֵת אֲשֶׁר־תְּשַׁלַּח עִמִּי וְאַתָּה אָמַרְתָּ יִדְעֶינִי בְשֵׁם וְגַם־מָצָאתָ חֵן בְּעֵינָי: (יג) וְעַתָּה אִם־נָא מְצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הוֹדַעְנִי נָא אֶת־דַּרְכֶּךָ וְאַדְעֶיךָ לְמַעַן אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֶיךָ וְרָאֵה כִּי עִמָּךְ הִגֹּי הַזֶּה: (יד) וַיֹּאמֶר פָּנֵי יֵלְכוּ וְהִנַּחְתִּי לָךְ: (טו) וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי אִם־אֵין פָּנֶיךָ הַלְכִים אֶל־תְּעַלְנוּ מִזֶּה: (טז) וּבְכֹה | יוֹדַע אִפֹּא כִּי־מְצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אָנִי וְעִמָּךְ הֲלוֹא בְּלִכְתֶּךָ עִמָּנוּ וְנִפְלִינוּ אָנִי וְעִמָּךְ מִכָּל־הָעַם אֲשֶׁר עַל־פָּנֵי הָאָדָמָה: {פ} (יז) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה גַם אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר

and I, from every people on the face of the earth?” (17) And יהוה said to Moses, “I will also do this thing that you have asked; for you have truly gained My favor and I have singled you out by name.” (18) He said, “Oh, let me behold Your Presence!” (19) And [God] answered, “I will make all My goodness pass before you, and I will proclaim before you the name יהוה, and the grace that I grant and the compassion that I show,” (20) continuing, “But you cannot see My face, for a human being may not see Me and live.” (21) And יהוה said, “See, there is a place near Me. Station yourself on the rock (22) and, as My Presence passes by, I will put you in a cleft of the rock and shield you with My hand until I have passed by. (23) Then I will take My hand away and you will see My back; but My face must not be seen.” (1) יהוה said to Moses: “Carve two tablets of stone like the first,

דְּבַרְתָּ אֲעֲשֶׂה כִּי־מִצַּאתְךָ חֵן בְּעֵינַי
וְאֲדַעֲךָ בְּשֵׁם: (יח) וַיֹּאמֶר ה'רְאֵנִי
נָא אֶת־כְּבוֹדְךָ: (יט) וַיֹּאמֶר אֲנִי
אֲעֲבִיר כָּל־טוֹבִי עַל־פְּנֶיךָ וְקִרְאתִי
בְּשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ וְחָנַתִּי אֶת־אֲשֶׁר
אָחֵן וְרַחֲמֹתַי אֶת־אֲשֶׁר אֲרַחֵם: (כ)
וַיֹּאמֶר לֹא תוּכַל לִרְאֹת אֶת־פְּנֵי כִּי
לֹא־יִרְאֵנִי הָאָדָם וְחָי: (כא) וַיֹּאמֶר
יְהוָה הִנֵּה מָקוֹם אֵתִי וְנִצַּבְתָּ
עַל־הַצּוּר: (כב) וְהָיָה בְּעֵבֶר כַּבְּדִי
וְשָׁמַתִּיךָ בְּנִקְרַת הַצּוּר וְשַׁכַּתִּי כַּפִּי
עָלֶיךָ עַד־עֲבָרֶי: (כג) וְהִסְרֹתִי
אֶת־כַּפִּי וְרָאִיתָ אֶת־אֲחֵרַי וּפְנֵי לֹא
יִרְאוּ: {פ} (א) וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה פֶּסֶל־לְךָ שְׁנַי־לְחֹת
אֲבָנִים כָּרְאֲשָׁנִים וְכָתַבְתָּ לִּי
עַל־הַלְּחֹת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ
עַל־הַלְּחֹת הָרְאֲשָׁנִים אֲשֶׁר שָׁבַרְתָּ:
(ב) וְהָיָה נִכּוֹן לְבַקֵּר וְעָלִיתָ בְּבִקְרֹ
אֶל־הָרֹ סִינַי וְנִצַּבְתָּ לִּי שָׁם
עַל־רֹאשׁ הָהָר: (ג) וְאִישׁ לֹא־יַעֲלֶה

and I will inscribe upon the tablets the words that were on the first tablets, which you shattered. (2) Be ready by morning, and in the morning come up to Mount Sinai and present yourself there to Me, on the top of the mountain. (3) No one else shall come up with you, and no one else shall be seen anywhere on the mountain; neither shall the flocks and the herds graze at the foot of this mountain.” (4) So Moses carved two tablets of stone, like the first, and early in the morning he went up on Mount Sinai, as יהוה had commanded him, taking the two stone tablets with him. (5) יהוה came down in a cloud—and stood with him there, proclaiming the name יהוה (6) יהוה. (6) יהוה passed before him and proclaimed: “יהוה! יהוה! a God compassionate and gracious, slow to anger, abounding in kindness and faithfulness, (7) extending kindness to the thousandth generation,

עֲמֹד וְגַם-אִישׁ אֶל-יְרֵא בְּכָל-הָהָר
גַּם-הֶצְאֵן וְהִבְקֹר אֶל-יְרֵעוּ אֶל-מֹל
הָהָר הַהוּא: (ד) וַיִּפְסֹל שְׁנֵי-לַחַת
אֲבָנִים כְּרֵאשֹׁנִים וַיִּשְׂכֶּם מֹשֶׁה
בַּבֶּקֶר וַיַּעַל אֶל-הָהָר סִינַי כְּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ שְׁנֵי
לַחַת אֲבָנִים: (ה) וַיֵּרֵד יְהוָה בְּעָנָן
וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם
יְהוָה: (ו) וַיַּעֲבֹר יְהוָה | עַל-פָּנָיו
וַיִּקְרָא יְהוָה | יְהוָה אֵל רַחוּם
וְחַנּוּן אַרְבֵּי אַפָּיִם וְרַב-חֶסֶד וְאֱמֶת:
(ז) נִצֵּר חֶסֶד לְאֱלֹפִים נִשְׂא עֵינָיו
וַפָּשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְהָ לֹא יִנְקָה פִּקְדוֹ
| עֵינָיו אָבוֹת עַל-בָּנִים וְעַל-בָּנֵי בָנִים
עַל-שְׁלֹשִׁים וְעַל-רַבְעִים: (ח) וַיִּמְהַר
מֹשֶׁה וַיִּקְדֵּ אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶ: (ט)
וַיֹּאמֶר אִם-נָא מְצֵאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ
אֲדֹנָי יְיָ-אֱלֹהֵי אֲדֹנָי בְּקִרְבָּנוּ כִּי
עִם-קָשָׁה-עָרַף הוּא וְסָלַחְתָּ לְעֹנְוֵנוּ
וְלַחַטָּאתָנוּ וְנָחֲלָתָנוּ: (י) וַיֹּאמֶר
הִנֵּה אֲנֹכִי כֹרֵת בְּרִית נֶגֶד כָּל-עַמֶּךָ

forgiving iniquity, transgression, and sin—yet not remitting all punishment, but visiting the iniquity of parents upon children and children’s children, upon the third and fourth generations.” (8) Moses hastened to bow low to the ground in homage, (9) and said, “If I have gained Your favor, O my lord, pray, let my lord go in our midst, even though this is a stiffnecked people. Pardon our iniquity and our sin, and take us for Your own!” (10) [God] said: I hereby make a covenant. Before all your people I will work such wonders as have not been wrought on all the earth or in any nation; and all the people who are with you shall see how awesome are יהוה’s deeds which I will perform for you. (11) Mark well what I command you this day. I will drive out before you the Amorites, the Canaanites, the Hittites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites. (12)

אֶעֱשֶׂה נִפְלְאוֹת אֲשֶׁר לֹא-נִבְרְאוּ
בְּכָל-הָאָרֶץ וּבְכָל-הַגּוֹיִם וְרָאָה
כָּל-הָעָם אֲשֶׁר-אַתָּה בְּקִרְבּוֹ
אֶת-מַעֲשֵׂה יְהוָה כִּי-נִוְרָא הוּא
אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ: (יא)
שָׁמַר-לְךָ אֵת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצִוֶּה
הַיּוֹם הַזֶּה גִּרְשׁ מִפְּנֵיךָ אֶת-הָאֲמֹרִי
וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי
וְהַיְבוּסִי: (יב) הֲשִׁמֵּר לְךָ פֶּן-תִּכְרַת
בְּרִית לִיוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה
בָּא עֲלֶיךָ פֶּן-יְהִיֶּה לְמוֹקֵשׁ
בְּקִרְבֶּךָ: (יג) כִּי אֶת-מִזְבְּחֹתֶם
תַּחֲצוּן וְאֶת-מִצְבְּחֹתֶם תִּשְׁבְּרוּן
וְאֶת-אֲשֶׁרֵי תִכְרַתוֹן: (יד) כִּי לֹא
תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל אֲחֵר כִּי יְהוָה קָנָא
שְׁמוֹ אֵל קָנָא הוּא: (טו) פֶּן-תִּכְרַת
בְּרִית לִיוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וְזָנּוּ | אֲחֵרֵי
אֱלֹהֵיהֶם וְזָבְחוּ לְאֱלֹהֵיהֶם וְקָרָא
לְךָ וְאָכַלְתָּ מִזְבְּחוֹ: (טז) וְלָקַחְתָּ
מִבְּנֹתָיו לְבָנֶיךָ וְזָנּוּ בְּנֹתָיו אֲחֵרֵי
אֱלֹהֵיהֶן וְהִזְנוּ אֶת-בְּנֵיךָ אֲחֵרֵי

Beware of making a covenant with the inhabitants of the land against which you are advancing, lest they be a snare in your midst. (13) No, you must tear down their altars, smash their pillars, and cut down their sacred posts; (14) for you must not worship any other god, because יהוה, whose name is Impassioned, is an impassioned God. (15) You must not make a covenant with the inhabitants of the land, for they will lust after their gods and sacrifice to their gods and invite you, and you will eat of their sacrifices. (16) And when you take [wives into your households] from among their daughters for your sons, their daughters will lust after their gods and will cause your sons to lust after their gods. (17) You shall not make molten gods for yourselves. (18) You shall observe the Feast of Unleavened Bread—eating unleavened bread for seven days, as I have commanded you—

אֱלֹהֵיהֶן: (יג) אֱלֹהֵי מִסְכָּה לֹא
תַעֲשֶׂה-לָךְ: (יד) אֶת-חֲגַג הַמִּצּוֹת
תִּשְׁמַר׃ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת
אֲשֶׁר צִוִּיתִךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב
כִּי בַחֹדֶשׁ הָאָבִיב יֵצֵאת מִמִּצְרָיִם:
(ט) כָּל-פֶּטֶר רָחֵם לִי וְכָל-מִקְנֶךָ
תִּזְכֹּר פֶּטֶר שׁוֹר וְשֵׂה: (כ) וּפֶטֶר
חֲמֹר תִּפְדֶּה בְשֵׂה וְאִם-לֹא תִפְדֶּה
וְעִרְפָתוֹ כָּל בְּכוֹר בְּנֶיךָ תִפְדֶּה
וְלֹא-יֵרָאוּ פָנַי רִיקִם: (כא) וְשֵׁשֶׁת
יָמִים תַּעֲבֹד וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִשְׁבֹּת
בַּחֲרִישׁ וּבִקְצִיר תִשְׁבֹּת: (כב) וְחַג
שִׁבְעַת תַּעֲשֶׂה לָּךְ בַּכוֹרֵי קִצִּיר
חֲטִיִּם וְחַג הָאֲסִיף תִּקּוּפַת הַשָּׁנָה:
(כג) שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה
כָּל-זְכוֹרֶךָ אֶת-פָּנָי הָאֵלֹהִים | יְהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: (כד) כִּי-אוֹרִישׁ גּוֹיִם
מִפְּנֶיךָ וְהִרְחַבְתִּי אֶת-גְּבוּלֶךָ
וְלֹא-יִחַמַּד אִישׁ אֶת-אַרְצְךָ בַּעַתְּךָ
לְרֹאוֹת אֶת-פָּנָי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שְׁלֹשׁ
פְּעָמִים בַּשָּׁנָה: (כה) לֹא-תִשְׁחַט

at the set time of the month of Abib, for in the month of Abib you went forth from Egypt. (19) Every first issue of the womb is Mine, from all your livestock that drop a male as firstling, whether cattle or sheep. (20) But the firstling of an ass you shall redeem with a sheep; if you do not redeem it, you must break its neck. And you must redeem every male first-born among your children. None shall appear before Me empty-handed. (21) Six days you shall work, but on the seventh day you shall cease from labor; you shall cease from labor even at plowing time and harvest time. (22) You shall observe the Feast of Weeks, of the first fruits of the wheat harvest; and the Feast of Ingathering at the turn of the year. (23) Three times a year all your males shall appear before the Sovereign יהוה, the God of Israel. (24) I will drive out nations from your path and enlarge your

עַל־חֲמִץ דָּם־זִבְחִי וְלֹא־יִלֵּין לְבַקָּר
זֶבַח חֶג הַפֶּסַח: (כו) יֵרָאֵשִׁית בְּכוֹרֵי
אֲדָמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
לֹא־תִבְשֹׁל גְּדֵי בַחֲלָב אִמּוֹ: {פ}

territory; no one will covet your land when you go up to appear before your God יהוה three times a year. (25) You shall not offer the blood of My sacrifice with anything leavened; and the sacrifice of the Feast of Passover shall not be left lying until morning. (26) The choice first fruits of your soil you shall bring to the house of your God יהוה. You shall not boil a kid in its mother's milk.

Numbers 28:19-25

(19) You shall present an offering by fire, a burnt offering, to יהוה: two bulls of the herd, one ram, and seven yearling lambs—see that they are without blemish. (20) The meal offering with them shall be of choice flour with oil mixed in: prepare three-tenths of a measure for a bull, two-tenths for a ram; (21) and for each of the seven lambs prepare one-tenth of a measure. (22)

במדבר כ"ח:י"ט-כ"ה

(יט) וְהִקְרַבְתֶּם אֹשֶׁה עֹלָה לַיהוָה
פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנָיִם וְאַיִל אֶחָד
וְשִׁבְעָה כִבְשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם
יְהִיוּ לָכֶם: (כ) וּמִנְחָתָם סֹלֶת
בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים
לְפָר וּשְׁנַיִם עֶשְׂרֹנִים לְאַיִל תַּעֲשׂוּ:
(כא) עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן תַּעֲשֶׂה לְכֶבֶשׂ
הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׂים: (כב)
וּשְׁעִיר חַטָּאת אֶחָד לְכֹפֵר עֲלֵיכֶם:

And there shall be one goat for a sin offering, to make expiation in your behalf. (23) You shall present these in addition to the morning portion of the regular burnt offering. (24) You shall offer the like daily for seven days as food, an offering by fire of pleasing odor to יהוה; they shall be offered, with their libations, in addition to the regular burnt offering. (25) And the seventh day shall be a sacred occasion for you: you shall not work at your occupations.

(כג) מִלְבַּד עֲלֹת הַבֶּקָר אֲשֶׁר
לְעֹלֹת הַתָּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת־אֵלֶּה:
(כד) כִּי־אֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת
יָמִים לֶחֶם אֱשָׁה רִיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה
עַל־עֹלֹת הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ:
(כה) וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ
יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלָאכָת עֲבֹדָה לֹא
תַעֲשׂוּ: {ס}